

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 24 (1996)
Heft: 95

Artikel: Ma dzoun'aorma tsanta : nouthra mejon
Autor: Page, Louis
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-243671>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

MA DZOUN'AORMA TSANTA :

NOUTHRA MEJON

No j'avan na galéja méjon, dan la
la cotse don Bon, on pî don Vèrné, à
Velaorinbou. Chègna l'avin adzetaoye
po bayi on tâ a cha banda.

– E bin ! puchke l'è dinche, punchke
volon no fére din mijèrè, no no j'in
d'ondron.



Dzojè a Tônon n'irè pao l'omou
a ch'inbarachi po ran. L'a j'on vitou
trouvo na pitita méjon, avouin on tro dè
curti è on bocon dè tèra, yô no rèteri. L'è
dinche ke no chin arouvao ou Bon dè Velaorinbou.



Can dona l'a yu ha galéja pitita méjon biantse, chu la
ruva d'on tsemin, ch'è pao mé chintya dè dzouyou. L'è j'on
gayao contanta dè chè chavin inke, rè intche li. Gurlaovè in verin
la hyao. Tîgnou chan dè li.

N'irè pâ on tsathî, bin chur : on othô èthrâ po couje-
nao, on pâyou po chè tigni, duvè tsanbrètè po lè j'infan, dyouch-
tou chan ke fô po lè dzan, pardyi; on èthrabyè è on bouèton po
lè bèthètè.

Athe, can lè coujin dè Friboua vignan no trouvo, a la
bénichon, lè bouébou alaovan dremi chu lou fin. Tyintè ritè dan
nouthrè couvèrtè ! Tyintè rècathalaoyè chu chi yà ! Dètyè gravâ
lè tchîvrè dè ruminao è lou cayon dè ronhyao.

*

On intraovè pè la coujena, ma fayin pao îthre tru grô
po l'in chè crinji. Lou paoyou alaovè mi : on forni dè molache,
lou yi d'la dona, on'na traobya, on ban contre la parà, cotyè
j'èchkabi.

Inke, lou dzounou vejin, Guchtave, vignin cortijao ma
chère Marie, è mè contrinlyîvè pècheke droumechè dan lou yi dè
ma dona. E dejin, po m'inpouinri :

– Te vèri ! Can on douao avouin cha dona, on atrapè ran dè
baorba. Chè mèfiaovan pao, hon dou, ke fajé chovan chinbian dè

dremi, in lè guignan dè dzébe.

Ma to chan l'a binournà. Chi vejin l'a mariaio ma chè-ra è l'è atrapao atan dè baorba tyè lè j'ôtrou.

Fô dre achebin ke no no chin djémé trovao lè dji inthinbiou dan nouthra méjounèta. No j'aran pao ti chu yô no j'aguelyî. D'ayeu, a mèjoura ke lè dèri arouvaovan, lè premi fotan lou can, po rêvigni dè tin j'in tin : in fîthè, can l'avan din j'in'noûyou, ou bin can chè volan mariaio. Irè adi la méjon, avouin dona on mintan, è lou piti, ran tancroyè, nè tyinchon, on bocon vouèthao keman ti lè tyin.

Chan ke l'in y avin achebin dè galé vèr no, l'è lou curti, yô Dona chognivè on bocon dè curtyadzou, cotyè hyà, è chuto din tijan'nè.

Fô pao onbyao ke Dona îrè bouna fèna, ke chavin kornatao è mindzi lè piti mô.

Dan on terin dè la coujena l'in y avin chè cornè è chè chatsotè dè chinpyè : don tiyo, din camomilyè, din tacounè, din pouarta rojao,, è onco...

Avouin Dona, l'é j'on vitou aprà a ramachao lè bounè hyà, lè chinpyè din prao, po lè betao a chètsi. Mè chovignou chuto din bochon dè maobrè è dè maobrètè, in catrou caorou don curti.

Pri de la pouarta, ti lè furi, on bi l'aobrou dè hyaor dè lila mè rênovaovè dè chan bon, è l'avé pyéji, dè tsôtin, dè mè dèmoro chu lou bantsè ke verivè a l'intoua.

Vo pouédè moujao ke de na galéja méjon dinche, on a tyè din bon chivigni.

